TELEFUNKEN

Service Information

bajazzo compact 102 C

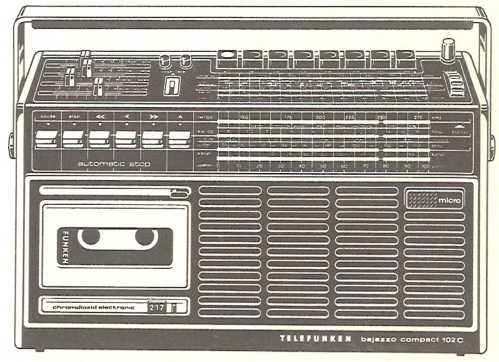
interfunk CR 7000

Druck-Nr. 319 406 615

Schaltplan — Lagepläne
Service-Einstellungen

Schematic Diagram — Component Layouts
Service Adjustment

Schéma — Plan de localisation
Réglage de service



Technische Daten

Bestückung:	21 Transistoren, 13 Dioden, 2 Stabilisatoren, 4 Gleichrichter, 1 Quarz (6,55 MHz)
Wellenbereiche:	UKW = 87,5 . . . 104 MHz KW = 5,9 . . . 16 MHz (49—19 m) MW = 520 . . . 1620 kHz LW = 150 . . . 270 kHz Luxemburg-Taste = abgestimmt auf 6,090 MHz. Diese Abstimmung wird durch Quarz kontrolliert.
Kreise:	AM 7, davon 2 veränderbar durch C 1 festabgestimmtes 5-kHz-Filter FM 11, davon 2 veränderbar durch C
Antennen:	Ferritantenne für MW und LW. Teleskopantenne für UKW, KW oder LUXEMBURG-Taste.
Regler:	4 Flachbahn-Einsteller für Lautstärke, Höhen, Tiefen und Pegel (Aufnahme-Handaussteuerung).
Ausgangsleistung:	ca. 2 Watt bei Batteriebetrieb. ca. 6 Watt bei Netzbetrieb.
Lautsprecher:	1 perm. dyn. System 8×14 cm, 1 Hochton-Lautsprecher 5 cm ϕ.
Anschlüsse:	Lautsprecher/Kopfhörer, TA—TB, Mikrofon, Netz.
Stromversorgung:	9 Volt, 6 Monozellen à 1,5 Volt oder eingebautes Netzteil 110/220 V ~ umsteckbar.
Besonderheiten:	UKW-Scharfabstimmung (AFC). 5-kHz-Filter zur Unterdrückung von Pfeifstörungen durch Nachbar-Sender. Stabilisierte HF-, ZF- und NF-Vorstufen. Physiologische Lautstärkeregelung. Flachbahn-Einsteller für Lautstärke, Höhen, Tiefen und Pegel-Aussteuerung (Aufnahme). Chrom-Dioxid-Automatik. Abschaltbare automatische Aussteuerungskontrolle bei Cassetten-Aufnahmen. Eingebautes Netzteil 110/220 Volt ~ umschaltbar, mit elektronischer Umschaltung von Batterie- auf Netzbetrieb. Regenerierung der eingelegten Batterien bei Netzbetrieb = Longlife-Technik. Kontrollmöglichkeit des Batteriezustandes durch eingebautes kombiniertes Aufnahmepegel/Batterie-Anzeigeinstrument. Eingebautes Elektret Mikrofon.

Technical data

Equipment:	21 transistors, 13 diodes, 2 stabilizers, 4 rectifiers, 1 crystal (6,55 MHz).
Wave ranges:	FM = 87,5 . . . 104 MHz SW = 5,9 . . . 16 MHz (49—19 m) MW = 520 . . . 1620 kHz LW = 150 . . . 270 kHz Luxemburg button = adjusted to 6,090 MHz. This adjustment is controlled by a crystal.
Circuits:	AM 7, 2 of which variable by C 1 fixed by a 5-kHz filter FM 11, 2 of which variable by C
Aerials:	ferrite antenna for MW and LW. telescopic aerial for FM, SW or LUXEMBURG button.
Controls:	4 slide controls for volume, trebles, basses and level (manual recording control).
Output power:	approx. 2 W at battery operation. approx. 6 W at mains operation.
Loudspeakers:	1 perm. dyn. system 8×14 cm, 1 tweeter 5 cm ϕ.
Sockets:	loudspeaker/headphones, PU—tape, microphone, mains.
Power supply:	9 V, 6 mono cells of 1,5 V each or incorporated mains unit 110/220 V ~, commutable by plugging.
Specialties:	FM fine tuning (AFC). 5-kHz filter for the suppression of interference by local transmitters. Stabilized RF, IF and AF input stages. Physiologically adjusted volume control. Slide controls for volume, trebles, basses and level of modulation (recording). Automatic chrome dioxide device. Disconnectable automatic level control during cassette recordings. Incorporated mains unit 110/220 V ~ commutable, with electronic commutation from battery to mains operation. Regeneration of the inserted batteries during mains operation = long-life technique. Control possibility of the state of batteries by an incorporated combined recording level meter. Built-in microphon.

Caractéristiques techniques

Equipement:	21 transistors, 13 diodes, 2 stabilisateurs, 4 redresseurs, 1 quartz (6,55 MHz)
Gammes d'ondes:	FM = 87,5 . . . 104 MHz OC = 5,9 . . . 16 MHz (49—19 m) PO = 520 . . . 1620 kHz GO = 150 . . . 270 kHz Touche Luxembourg = réglée sur 6,090 MHz. Cet ajustage est contrôlé par un quartz.
Circuits:	AM 7, dont 2 variables par C 1 circuit comme filtre 5 kHz FM 11, dont 2 variables par C
Antennes:	antenne ferrite pour PO et GO. antenne télescopique pour FM, OC ou touche LUXEMBOURG.
Contrôles:	4 potentiomètres à glissière pour volume, aigus, graves et niveau de modulation (contrôle manual de l'enregistrement).
Puissance de sortie:	2 W env. en fonctionnement piles. 6 W env. en fonctionnement secteur.
Haut-parleurs:	1 système perm. dyn. 8×14, 1 tweeter 5 cm ϕ.
Prises:	enceinte/casque, PU—magnéto, micro, secteur.
Alimentation de courant:	9 V, 6 piles mono de 1,5 V chacune ou bloc secteur incorporé 110/220 V ~ fichable.
Particularités:	Accord précis automatique en FM (AFC). Filtre 5 kHz pour la suppression de siffle causé par des émetteurs voisins. Etages d'entrée stabilisés HF, FI et BF. Contrôle de volume avec ajustage physiologique. Potentiomètres à glissière pour volume, aigus, graves et niveau de modulation (enregistrement). Dispositif automatique p. chrome dioxyde. Contrôle automatique du niveau déconnectable pour les enregistrements à cassette. Bloc d'alimentation secteur 110/220 V ~ incorporé commutable, avec commutation électronique du fonctionnement à piles au secteur. Regénération des piles insérées pendant le fonctionnement secteur. Possibilité de contrôle de l'état des piles par un vumètre indicateur d'enregistrement/niveau combiné incorporé. Micro incorporé.

Ausbauhinweise

Drei Schrauben in der Rückwand herausdrehen, Rückwand etwas nach oben schieben und abnehmen.

Gehäusevorderteil — 3 Schraubbolzen Ⓐ herausdrehen.

Die Kassettenklappe öffnen, die Vorderfront nach oben schieben und abnehmen, dabei die obere Kante etwas anheben.

Steckverbindung zum Lautsprecher trennen und Mikrofon aus Gummihalter herausziehen. Knöpfe der Schieberegler und des Kassettenteils abnehmen. Drei Schrauben an der unteren Kante der Skala lösen und Skala abnehmen.

Kassettenlaufwerk — 2 Schrauben zur Befestigung der Einstellereinheit herausdrehen und diese zur Seite klappen. Instrument herausnehmen. 4 Schrauben Ⓑ herausdrehen, Kabelhalter hochbiegen und Zählwerkriemen abnehmen.

Kassettenteil nach vorn herausnehmen, dabei etwas anheben.

Beim Einbau ist darauf zu achten, daß bei Betätigung der Aufnahmetaste der Schalter S 101 Aufnahme — Wiedergabe funktioniert.

TB-NF-Platte — Abschirmung abschrauben. 5 Schrauben Ⓒ herausdrehen. Platte nach unten klappen. Steckverbindungen evtl. abziehen. Beim Wiederaufsetzen der TB-NF-Platte ist darauf zu achten, daß bei Betätigung der Aufnahmetaste der Schalter S 101 funktioniert.

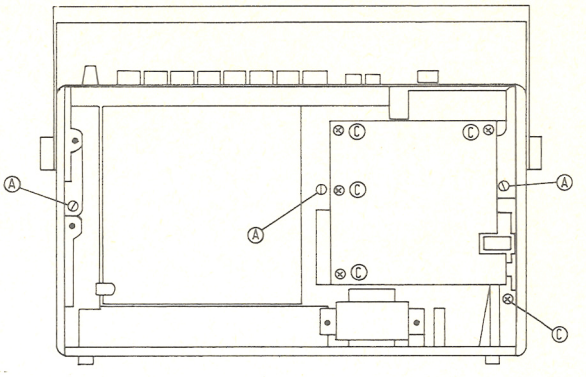
Wartung

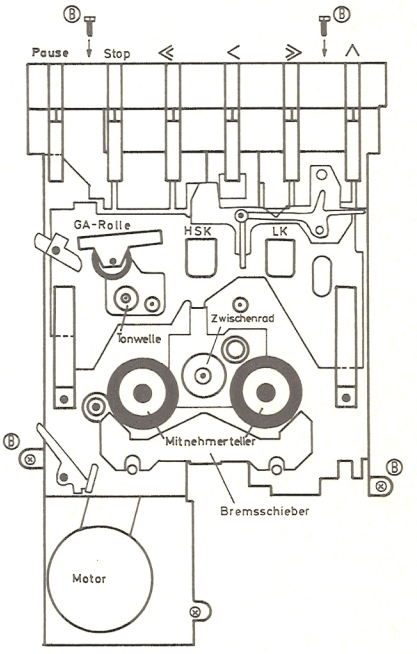
Von Zeit zu Zeit müssen die mit dem Band in Berührung kommenden Teile, besonders der Hör-Sprechkopf, Löschkopf, GA-Rolle von Bandrückständen gereinigt werden. Hierzu ist ein mit Isopropylalkohol leicht angefeuchteter Lappen oder ein Wattestäbchen zu verwenden.

Die Sinterlager sind mit einer Dauerschmierung versehen, die einen wartungsfreien Betrieb gewährleisten.

Ein Nachschmieren aller anderen Schmierstellen ist im allgemeinen nur nach Austausch oder bei Schwergängigkeit von Teilen erforderlich, wobei die vorgesehenen Schmiermittel Molykote Paste G Rapid und Siemens Wählerfett zu verwenden sind. Die Reste vom alten Schmiermittel sind vorher zu entfernen.

Achtung! Es ist unbedingt darauf zu achten, daß kein Fett oder Öl auf die sich im Laufwerk befindlichen Antriebsflächen, Antriebsriemen, Tonwelle, GA-Rolle gelangt.





Dismantling instructions

Turn out three screws at the rear panel, slide the rear panel slightly upwards and take it off.

Housing front part — Turn out 3 screw bolts Ⓐ.

Open the cassette flap, slide the front part upwards, and take it off. In doing so, lift the upper edge a little.

Separate the plug connection towards loudspeaker and withdraw the microphone from its rubber support. Take off the buttons from the slide controls and cassette part. Loosen three screws at the lower edge of dial and remove dial.

Cassette mechanism — Turn out 2 screws for the fixing of the control board and fold the latter one sidewards. Remove instrument. Turn out 4 screws Ⓑ, bend cable support upwards, and remove counter belt.

The cassette part is taken out towards the front, lifting it up a little.

At the mounting make sure that the switch S 101, recording — playback, functions at the actuation of the recording button.

TAPE-AF-Board — Screw off screening. Turn out 5 screws Ⓒ. Fold plate down. If necessary, withdraw plug connections. When replacing the tape-NF-board make sure that the switch S 101 functions at the actuation of the recording button.

Maintenance

From time to time, the parts in connection with the tape, especially the recording/playback head, erase head, rubber idler, have to be cleaned of tape residues. For this purpose, use a rag or cotton-wool stick moistened with methylated spirits.

The bearings have been provided with permanent lubrication which warrants maintenance-free operation.

A relubrication at other greasing points is in general necessary only after the exchange of parts or if the parts are too slowly moving. Use only standard lubrication material, e. g. Molykote paste G rapid and Siemens grease (Wählerfett). The residues of old lubricants are beforehand to be removed.

NOTE! Take care in every case that no grease nor oil penetrates into the driving mechanism, i. e. on the driving surfaces, drive belts, capstan, rubber idler.

Instructions de démontage

Défaire trois vis au panneau arrière, glisser le panneau un peu en haut et l'enlever.

Partie avant du boîtier — Dévisser les 3 boulons filetés Ⓐ.

Ouvrir le clapet à cassette, glisser la partie frontale en haut et l'enlever, en soulevant un peu le bord supérieur.

Séparer la connexion fichable au haut-parleur et retirer le microphone de son support en caoutchouc. Enlever les boutons des contrôles à glissière et de la partie à cassette. Défaire trois vis au bord inférieur du cadran en enlever le cadran.

Mécanisme à cassette — Défaire 2 vis de fixation du bloc de commandes et plier celui-ci à côté. Enlever l'instrument. Défaire 4 vis Ⓑ, plier en haut le support de câble et enlever la courroie compteur.

Enlever la partie cassette vers l'avant en la soulevant un peu. Au montage il y a lieu de veiller à ce que le commutateur S 101 pour enregistrement-lecture fonctionne à l'actionnement de la touche d'enregistrement.

Bloc bande magnetique — BF — Dévisser le blindage. Défaire les 5 vis Ⓒ. Plier la plaque en bas. Eventuellement retirer les connexions fichables. Au remontage de la plaque bande-BF il y a lieu de veiller à ce que le commutateur S 101 fonctionne à l'actionnement de la touche d'enregistrement.

Entretien

De temps en temps, les pièces en contact avec la bande, surtout la tête d'enregistrement/lecture, la tête d'effacement, le galet presseur, doivent être nettoyées de résidus de bande. Employer à cet effet un chiffon ou une barrette à ouate imbibé d'alcool.

Les paliers ont été munis d'une lubrification permanente qui garantit un fonctionnement sans entretien.

Un regraissage à d'autres points de graissage est en général seulement nécessaire après l'échange de pièces ou si celles-ci tournent difficilement. Utiliser les lubrifiants prévus, pâte Molykote G rapid et graisse Siemens (Wählerfett). Enlever d'abord les résidus d'anciens lubrifiants.

NOTE! Veiller en tout cas à ce qu'aucune graisse ou huile ne pénètre dans le mécanisme d'entraînement, c.-à-d. sur les surfaces d'entraînement, courroies, cabestan, galet presseur.

Abgleichtabelle AM · Alignment Chart AM · Tableau d'alignement AM

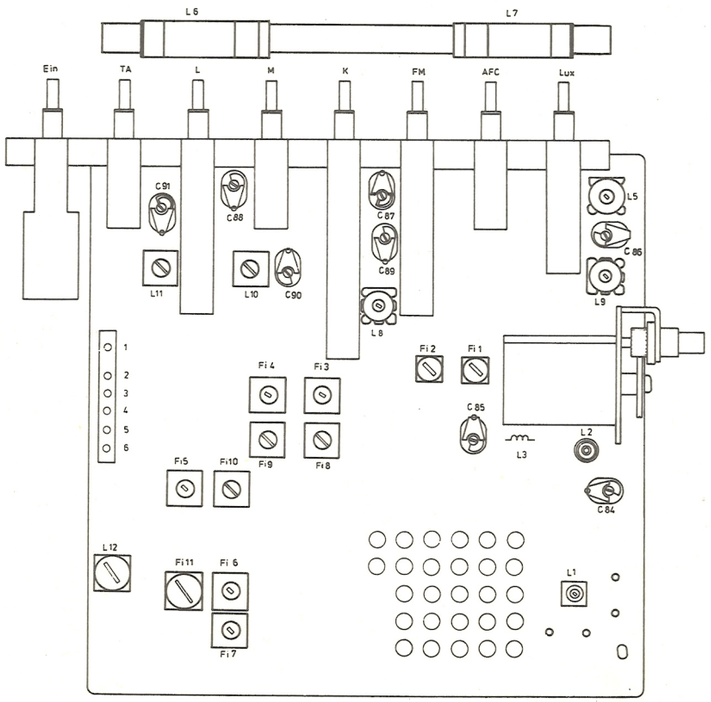
Reihenfolge Sequence Marche à suivre		Meßsender Signal generator Générateur	Empfänger Receiver Récepteur	Ankopplung Connection Couplage	Abgleichreihenfolge Sequence of alignment Ordre d'alignement	Ausgangsinstrument Output meter Outputmètre
Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquency		460 kHz (Kc) 30 % AM mod.	800 kHz	C 82 0,1 µF	Fi 11 Fi 10 Fi 9 Fi 8	Maximum
Oszillator Oscillator Oscillateur	LW	170 kHz 260 kHz			L 11 C 91	
	MW	600 kHz 1450 kHz			L 10 C 90	
	KW	6,075 MHz 15,5 MHz			L 8 C 89	
Oszillator Luxemburg-Taste Oscillator Luxemburg button Oscillateur touche Luxembourg		Frequenzzähler Frequencymeter Fréquence-mètre	KW 6,09 MHz = 49,26 m	0,1 µF U T5		
Vorkreis R. F. input circuit Circuit préliminaire	LW	170 kHz			L 7 ●)	
	MW	600 kHz 1450 kHz			L 6 ●) C 88	
	KW	6,075 MHz 14,5 MHz		50 Ω	L 5 C 86	
Vorkreis Luxemburg-Taste Pre-circuit Luxemburg button Précircuit touche Luxembourg		KW 6,090 MHz		VC 3 Stabantenne abtrennen Disconnect telescopic ant. Débrancher l'ant. telesc.	C 87	
5 kHz-Sperre		5 kHz	KW 6,09 MHz	4,7 k L 12 0,1 µF f 5 kHz	L 12	minimum

●) Auf Ferritstab verschieben.

●) Alignment by shifting coils on the ferrite rod.

●) Déplacement de la self sur le bâtonnet en ferrite.

Abgleichpunkte · Alignment Points · Points d'alignement

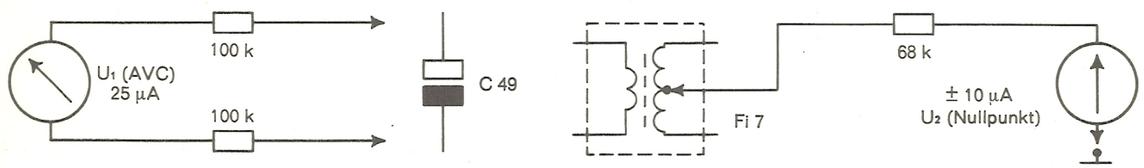


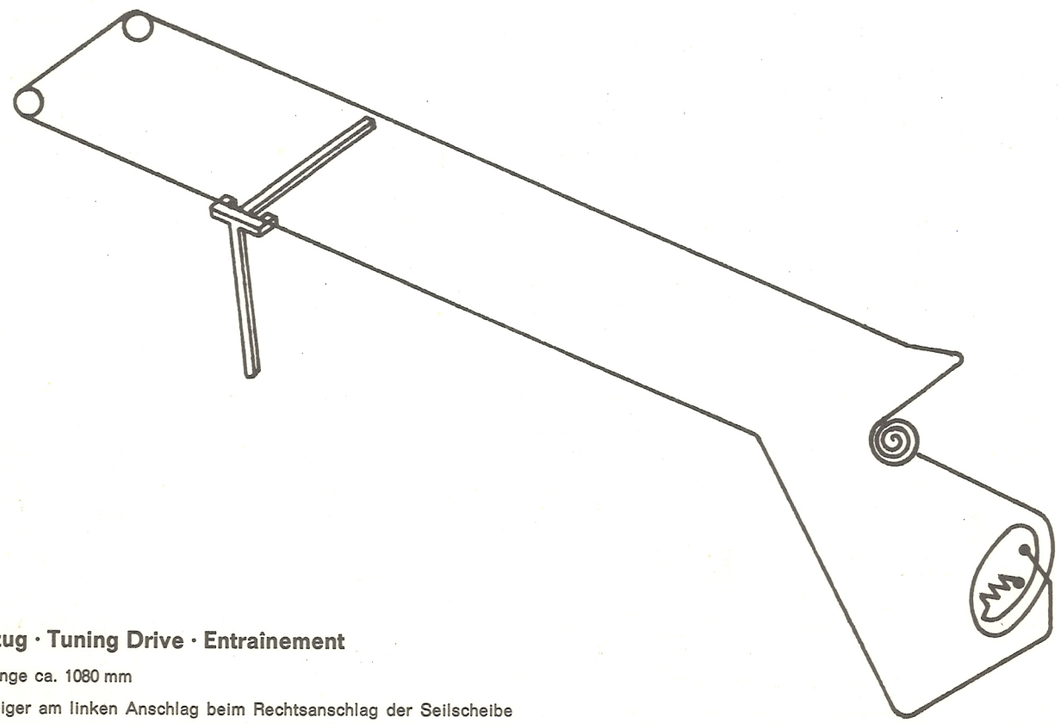
Abgleichtabelle FM · Alignment Chart FM · Tableau d'alignement FM

Abgleich bei 1 Volt AVC alignment with 1 volt AVC alignement avec 1 volt AVC

Reihenfolge Sequence Marche à suivre	Meßsender Signal generator Générateur	Empfänger Receiver Récepteur	Ankopplung Connection Couplage	Abgleichreihenfolge Sequence of alignment Ordre d'alignement	Ausgangsinstrument Output meter Outputmètre	
					U¹	U²
Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquency	10,7 MHz (Mc)	94 MHz	3,3 pF T 3	Fi 6 Fi 7 Fi 5 Fi 4 Fi 3 Fi 2 Fi 1 Kontrolle Fi 7	Maximum	null
Oszillator Oscillator Oscillateur	87,5 MHz 104 MHz		Ri = 60 Ω → Ub 3 Teleskopantenne ablöten Disconnect telescopic antenna Debrancher l'antenne telescopique	L 3 C 85	Maximum	
Zwischenkreis Intermediate circuit Circuit intermediaire	87,5 MHz 104 MHz			L 2 C 84	Maximum	

Abgleich nach Instrumenten · Alignment by Instruments · Alignement avec instruments

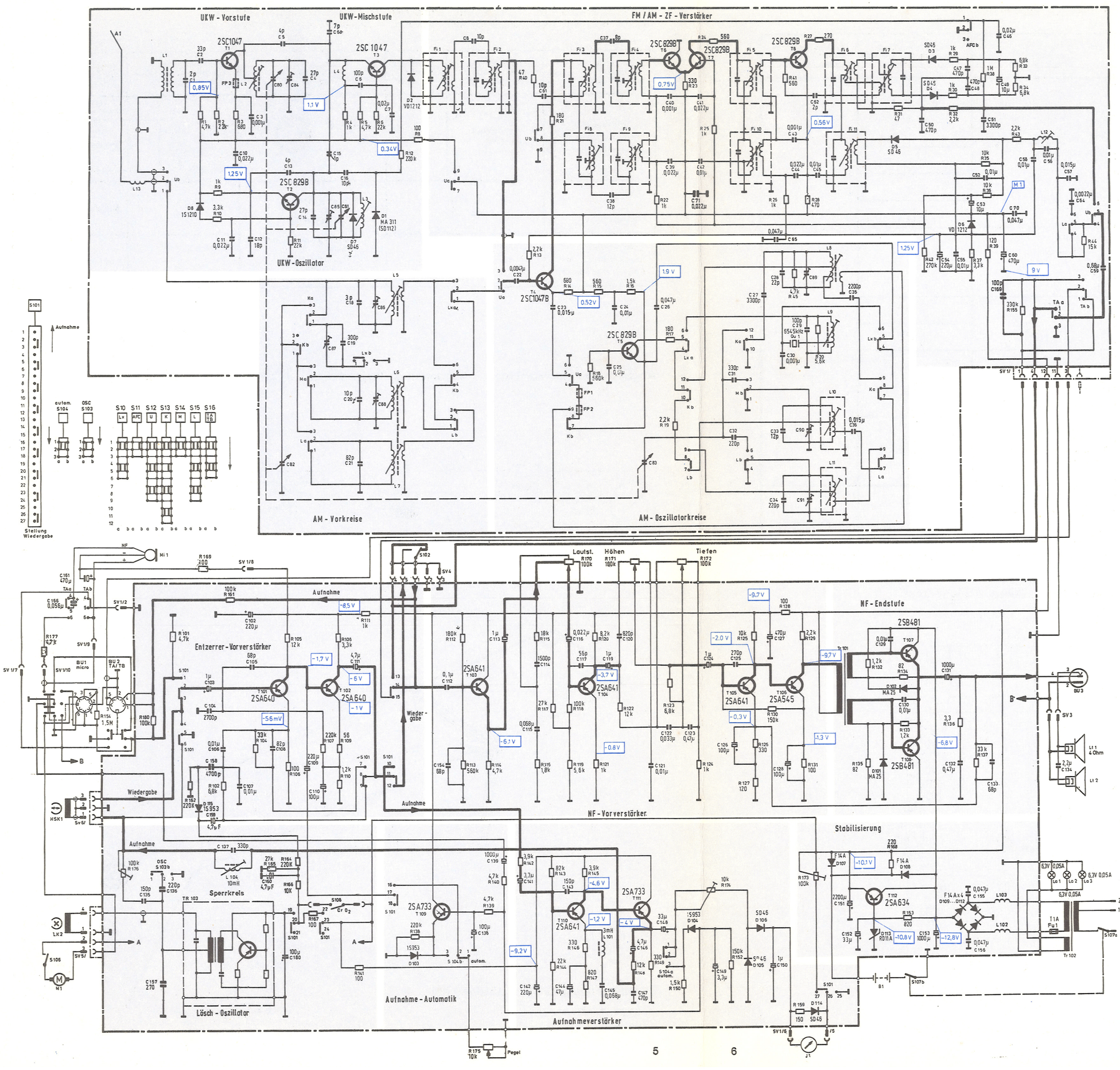




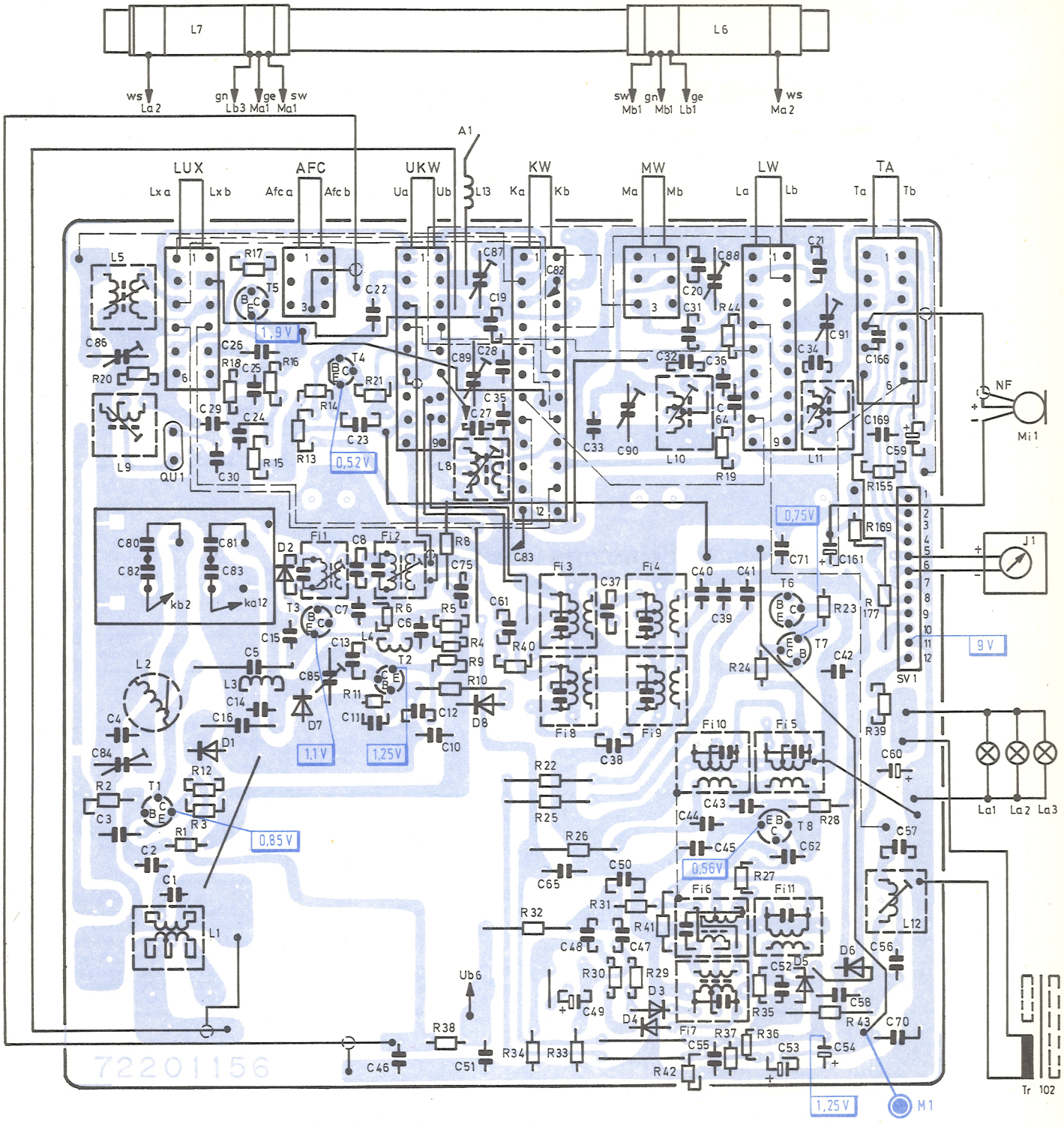
Seilzug · Tuning Drive · Entraînement

Länge ca. 1080 mm

Zeiger am linken Anschlag beim Rechtsanschlag der Seilscheibe



T 1	Vorstufe pre-stage étage d'entrée	} FM
T 2	Oszillatorstufe oscillator stage étage oscillateur	} FM
T 3	Mischstufe mixer stage étage mélangeur	} FM
T 4	FM-ZF- und AM-Vorstufe FM-FI and AM pre-stage étage d'entrée FM-FI et AM	
T 5	AM-Oszillator AM-oscillator étage oscillateur AM	
T 6, 7, 8	FM-AM-ZF-Verstärker FM-AM-FI amplifier ampli FM-FI et AM	
T 101, 102	Entzerrervorverstärker (Aufnahme/Wiedergabe) equalizer pre-amplifier (recording/playback) préampli-correction (enregistrement/lecture)	
T 103, 104, 105, 106	NF-Vorverstärker AF pre-amplifier préampli BF	
T 107, 108	NF-Endstufe AF output stage étage final BF	
T 109	Pegel-Automatic automatic level device dispositif automatique du niveau	
T 110, 111	Aufnahmeverstärker recording amplifier ampli d'enregistrement	
T 112	Stabilisierung der Versorgungsspannung stabilisation of the supply voltage stabilisation de la tension d'alimentation	
L 1	Eingangsübertrager FM input transformer FM transfo d'entrée FM	
L 2 / C 80 / C 84	Zwischenkreis FM intermediate circuit FM circuit intermédiaire FM	
L 3 / C 81 / C 85	Oszillatorkreis FM oscillator circuit FM circuit oscillateur FM	
Fi 1—7	FM-ZF-Filter FM-IF filter filtre FM-FI	
Fi 8—11	AM-ZF-Filter AM-IF filter filtre AM-FI	
L 5 / C 86	Vorkreis KW input circuit SW circuit de présélection OC	
C 87	Vorkreis-Trimmer Luxemburg-Taste input circuit trimmer Luxemburg button trimmer circuit de présélection touche Luxembourg	
L 6 / C 88	Vorkreis MW input circuit MW circuit de présélection PO	} Ferritantenne ferrite antenna antenne ferrite
L 7	Vorkreis LW input circuit LW circuit de présélection GO	} Ferritantenne ferrite antenna antenne ferrite
L 8 / C 89	Oszillator KW oscillator SW oscillateur OC	
L 9 / Qu 1	Oszillator Luxemburg-Taste oscillator Luxemburg button oscillateur touche Luxembourg	
L 10 / C 90	Oszillator MW oscillator MW oscillateur PO	
L 11 / C 91	Oszillator LW oscillator LW oscillateur GO	
L 104 / C 137	85 kHz-Sperre 85 kHz blocking circuit de blocage 85 kHz	
R 170	Lautstärkesteller volume control contrôle du volume	
R 171	Tiefensteller bass control contrôle des graves	
R 172	Höhensteller treble control contrôle des aigus	
R 175	Steller für Pegel/Aufnahme control for level/recording contrôle du niveau/enregistrement	
HSK 1	Hör-Sprech-Kopf playback-recording head tête de lecture/d'enregistrement	
LK 2	Löschkopf erasing head tête d'effacement	
S 101	Wiedergabe-Schalter playback switch commutateur de lecture	
S 102	Aufnahme-Schalter recording switch commutateur d'enregistrement	
S 103	OSC-Taste oscillator button touche oscillatrice	
S 104	Aufnahme-Automatic-Taste automatic recording device button touche du dispositif automatique d'enregistrement	
S 106	Ein/Aus Motor on/off motor marche/arrêt moteur	
S 107	Ein/Aus Netz/Batterie on/off mains/battery marche/arrêt secteur/piles	
J 1	Aussteuerungsanzeige level meter vumètre du niveau	

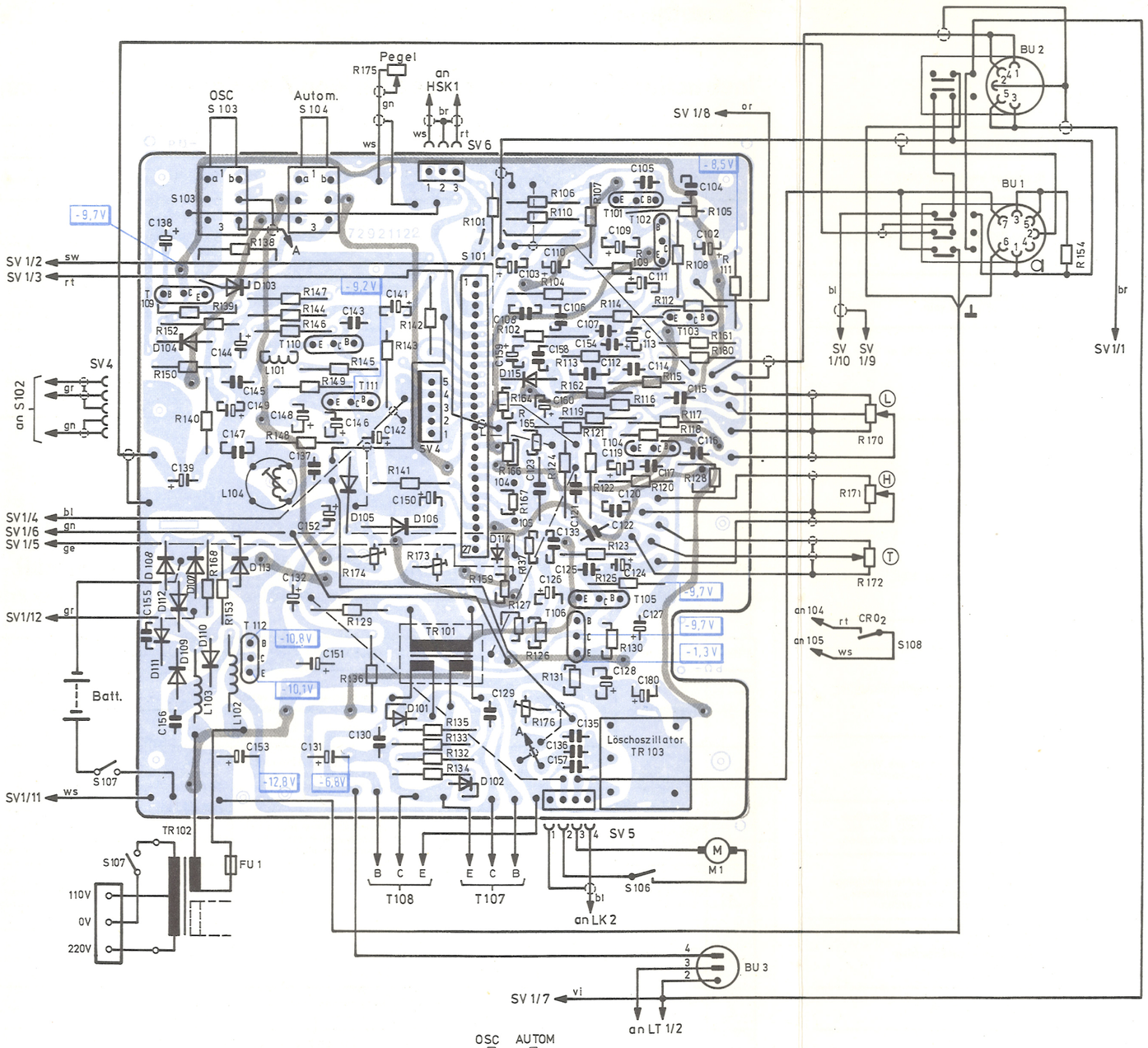


Gleichspannungswerte TB-NF-Teil gemessen mit Voltmeter Ri 50 kΩ/V gegen Masse (Plus).
Bereich: UKW, TB-Aufnahme, Taste „Pause" gedrückt.
Gleichspannungswerte HF-ZF-Teil gemessen mit Voltmeter Ri ≧ 50 kΩ gegen M 1.

DC voltage values tape/AF part measured with voltmeter Ri 50 kOhms/V against ground (plus). Range: FM, tape/recording, button "Pause" depressed.
DC voltage values RF/FI part measured with voltmeter Ri ≧ 50 kOhms/V against M 1.

Valeurs courant continu de la partie magnéto/BF mesurées avec voltmètre Ri 50 kOhms/V contre masse (plus). Gamme: FM, magnéto/enregistrement, touche «Pause» appuyée.
Valeurs courant continu de la partie HF-FI mesurées avec voltmètre Ri ≧ 50 kOhms/V contre M 1.

HF-ZF Platte
RF-IF board
Bloc HF-FI



TB-NF Platte
AF/tape board
Bloc BF/magnéto

Transistoren-Äquivalenzbestückung

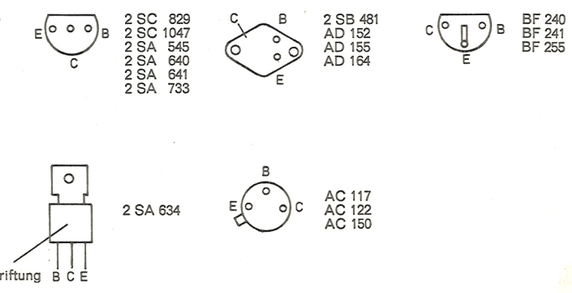
Position	Typ	Ersatz Telefunken-Typ
T 1	2 SC 1047	BF 255
T 2*, T 5, T 6, T 7, T 8	2 SC 829 A 2 SC 829 B	BF 240, BF 241
T 3, T 4	2 SC 1047	BF 255
T 101, T 102	2 SA 640	AC 150
T 103, T 104, T 105, T 110	2 SA 641	AC 122
T 106	2 SA 545	AC 117
T 107, T 108	2 SB 481	AD 152, AD 155, AD 164
T 109, T 111	2 SA 733	AC 122
T 112	2 SA 634	—

* wenn T 2 Typ 2 SC 829 A — ändert sich R 11 in 18 k

Dioden-Äquivalenzbestückung

Position	Typ	Ersatz Telefunken-Typ
D 1	MA 311 SD 112	—
D 2, D 8	1 S 1210	1 N 4148
D 6	VD 1212	—
D 101, D 102	MA 25	—
D 103, D 104	1 S 953	—
D 3, D 4, D 5, D 7, D 105, D 106, D 114	SD 46	AA 112
D 113	RD 10 EB, RD 11 A	—
D 107, D 108, D 109, D 110, D 111, D 112	F 14 A	—

Transistor-Anschlußpunkte
Transistor connection points
Points de connexion des transistors



Cassettenteil

Meß- und Justierhinweise (mechanisch)

Punkt	Benennung	Funktion	Hilfsmittel	Beschreibung	Sollwert	Bemerkungen
1	Schwung-scheibe (103)		Fühlerlehre	Spiel zwischen Tonwelle (103) und Spurlager (105)	0,1 . . . 0,4 mm	Spurlager einstellbar (121)
2	Gummirollen-andruck	>	Kontaktor 5 N (500 p)	Am rechten Ende des GA-Hebels (22) ansetzen. GA-Rolle von Tonwelle abheben und wieder heranführen, bis das Band am Anfang einer vollen C 60-Kassette mitgenommen wird.	3,8 ± 0,4 N (380 ± 40 p)	Feder (23) umhängen oder ersetzen.
3	Wickelzug	>	Drehmoment-meßkassette	Der Aufwickelzug ist auf der rechten Bandspulenskala der Meßkassette abzulesen.	0,22 . . . 0,54 Ncm (22 . . . 54 pcm)	Friktionsflächen reinigen, eventuell Laufrad (80) wechseln.
4	Pausentaste	>	Justierzange	Betätigen der Pausentaste: Abheben von GA-Rolle und Laufrad nacheinander. Ausrasten der Pausentaste: Eingriff von Laufrad und GA-Rolle nacheinander.	fast gleichzeitig, zuerst GA-Rolle. fast gleichzeitig, zuerst Laufrad.	Schenkel des Hebels (98) an der GA-Rolle justieren.

Meß- und Einstellhinweise (elektrisch)

Einwandfreie mechanische Justierungen sind Voraussetzung für die Durchführbarkeit der elektrischen Messungen. Vor einer Messung HSK, LK und Tonwelle entmagnetisieren.

Punkt	Benennung	Funktion	Hilfsmittel	Beschreibung	Sollwert	Bemerkungen
1	Bandgeschwindigkeit	>	Geschwindigkeitskassette 3150 Hz. Tonhöhen-schwankungs-messer	Meßkassette in Bandmitte abspielen und Meßwert am Tonhöhen-schwankungsmesser (Drift) ablesen.	(4,76 cm/s) < ± 0,5 %	Einstellbar an eingebautem Einsteller im Motorgehäuse.
2	Einwippen des HSK	>	Röhren-voltmeter Wippkassette 8 kHz/−20 dB	Voltmeter an TA/TB Bu 2 (3/5-2), Testband abspielen und HSK mit Wippschraube auf maximale Ausgangs-spannung einstellen.	Ua = maximum	Nach dem Einstellen ist die Wipp-schraube mit Lack zu sichern.
3	Sperrkreis L 104	⌒+>	Fe-Kassette Röhren-voltmeter (fg ≧ 100 kHz)	Meßwiderstand 10 Ω in eine Leitung zum HSK Voltmeter an Meßwiderstand.	maximum	L 104 abgleichen in beiden Schalter-stellungen von S 103 OSC. Bei Ab-weichungen — Mittelwert einstellen.
4	Vormagneti-sierung	⌒+>			Richtwert 600 µA ≙ 6 mV	Einstellbar mit R 176. Zur Korrektur des A-W-Frequenzgangs darf der Vormagnetisierungsstrom um ± 15 % verändert werden.
5	CrO_2-Betrieb	⌒+>	CrO_2-Kassette Röhren-voltmeter (fg ≧ 100 kHz)		ca. 800 µA ≙ 8 mV	Automatische Umschaltung
6	Batterie-kontrolle	EIN	Konstanter	Konstanter an Batterieanschlüsse. 6,5 V einstellen.	Zeiger des Instruments auf Trennlinie zwischen rotem und schwarzem Feld	Einstellbar mit R 173
7	Aus-steuerungs-anzeige	⌒+>	NF-Generator Röhren-voltmeter	NF-Generator an Bu 2 (1/4-2). Pegel (333 Hz) so einstellen, daß Ua am Emitter T 111 1 V beträgt. TA-Taste gedrückt. Automatik ausgeschaltet.		Einstellbar mit R 174

Testkassetten

Wippkassette 10 kHz/−20 dB/CrO_2	339 280 018
Geschwindigkeitskassette 3150 Hz	339 280 009
Leerbandkassette (Chargenband) Fe_2O_3	339 280 010
Leerbandkassette (Chargenband) CrO_2	339 280 016
Pegelkassette 333 Hz/0 dB	339 280 011
Drehmoment-Meß-Kassette 811/CTM	Philips 482239530054

Cassette part

Instructions for Measuring and Making Adjustments (mechanical)

Item	Designation	Function	Auxiliaries	Description	Nominal Value	Remarks
1	Flywheel (103)		Feeler gauge	Clearance between tape drive capstan (103) and tracking bearing (105)	0,1 . . . 0,4 mm	Tracking bearing adjustable (121)
2	Rubber roller pressure	>	Contactor 5 N (500 p)	Apply at the right end of the rubber pressure roller lever (22), take off rubber pressure roller from capstan and guide it back again until the tape at the beginning of a C 60-cassette is transported.	3,8 ± 0,4 N (380 ± 40 p)	Rehang or replace spring (23)
3	Winding tension	>	Cassette torque meter	Take tape tension on right tape spool scale of the test cassette.	0,22 . . . 0,54 Ncm (22 . . . 54 pcm)	Clean friction surfaces, possibly replace drive wheel (80)
4	Pause button	>	Adjusting pliers	Actuate pause button: successive lifft off of the rubber pressure roller and the drive wheel. Realese pause button successive gearing of the drive wheel and the rubber pressure roller.	Almost at the same time, rubber pressure roller first! Almost at the same time, drive wheel first.	Adjust leg of lever (98) at the rubber pressure roller.

Instructions for Measuring and Making Adjustments (electrical)

Exact mechanical measurements are absolutely necessary for making correct electrical measurements. Before making any measurements, demagnetise the heads and the tape drive capstan.

Item	Designation	Function	Auxiliaries	Description	Nominal Value	Remarks
1	Tape speed	>	Speed cassette with 3150 Hz. Wow-and-flutter meter	Play test cassette at tape centre and read measured value at wow-and-flutter meter (drift)	(4,76 cm/s) <±0,5%	Adjustable at the incorporated setting control in the motor housing.
2	Rocking-in of record/playback head	>	VTVM, Azimuth cassette 8 kHz/ —20 dB	VTVM to PU/tape Bu 2 (3/5-2), play test tape and adjust record/playback head to maximum output voltage by means of rocker screw.	Ua=maximum (output voltage)	After adjustment secure rocker screw with varnish.
3	Blocking circuit L 104	⌒+>	Fe cassette VTVM (fg ≧ 100 kHz)	Measuring resistance 10 Ohms into a line towards recording/playback head. Voltmeter at measuring resistance.	maximum	Align L 104 on both switch positions of S 103 OSC. In case of deviations adjust to medium value.
4	Premagnetisation	⌒+>			approx. value 600 µA ≙ 6 mV	Adjustable with R 176. For the correction of the recording/playback frequency range, the premagnetizing current may be varied by ± 15%.
5	CrO_2 operation	⌒+>	CrO_2 cassette VTVM (fg ≧ 100 kHz)		abt. 800 µA ≙ 8 mV	Automatic switch-over
6	Battery control	ON	Stabilizer	Stabilizer to battery connections. Adjust to 6,5 V	Needle of instrument on separation line between red and black sector	Adjustable with R 173
7	Level control	⌒+>	AF generator, VTVM	AF generator to Bu 2 (1/4-2). Adjust level (333 Hz) thus that Ua at the transmitter T 111 amounts to 1 V. PU button pressed down. Automatic switched off.		Adjustable with R 174

Test Cassettes

Azimuth cassette 10 kHz/−20 dB/CrO_2	339 280 018
Speed casette 3150 Hz	339 280 009
Blank tape cassette (batch tape) Fe_2O_3	339 280 010
Blank tape cassette (batch tape) CrO_2	339 280 016
Level cassette 333 Hz/0 dB	339 280 011
Cassette Torque Meter 811/CTM	Philips 482239530054

Partie Cassette

Indications de mesures et d'ajustage (mécaniques)

Point	Dénomination	Fonction	Instrument	Désignation	Valeur standard	Observations
1	Volant (103)		Jauge de palpage	Jeux entre cabestan (103) et roulement à piste (105)	0,1 . . . 0,4 mm	Roulement à piste réglable (121)
2	Appui du galet caoutchouc	>	Contacter 5 N (500 p)	Controler au bout droit du levier du galet presseur caoutchouc (22), lever le rouleau GA du cabestan et ramener le de nouveau jusqu'à ce que la bande au debut d'une cassette C 60 soit entrainée.	3,8 ± 0,4 N (380 ± 40 p)	Courber et remplacer ressort (23)
3	Traction de rebobinage	>	Cassette couple de torque	Lire traction de bobinage à l'échelle de bobine droite de la cassette de mesure.	0,22 . . . 0,54 Ncm (22 . . . 54 pcm)	Nettoyer les surfaces de friction, parfois il faut remplacer la roue d'entrainement (80)
4	Touche Pause	>	Pinces d'ajustage	Pousser la touche pause: d'étachement successif du rouleau GA et roue d'entrainement. Lacher la touche pause: engrenage successif du roue d'entrainement et du rouleau GA.	Presque simultanément, d'abord le rouleau GA! Presque simultanément, d'abord le roue d'entrainement	Ajuster la jambe du levier (98) au rouleau GA.

Indications de mesures et d'ajustage (électriques)

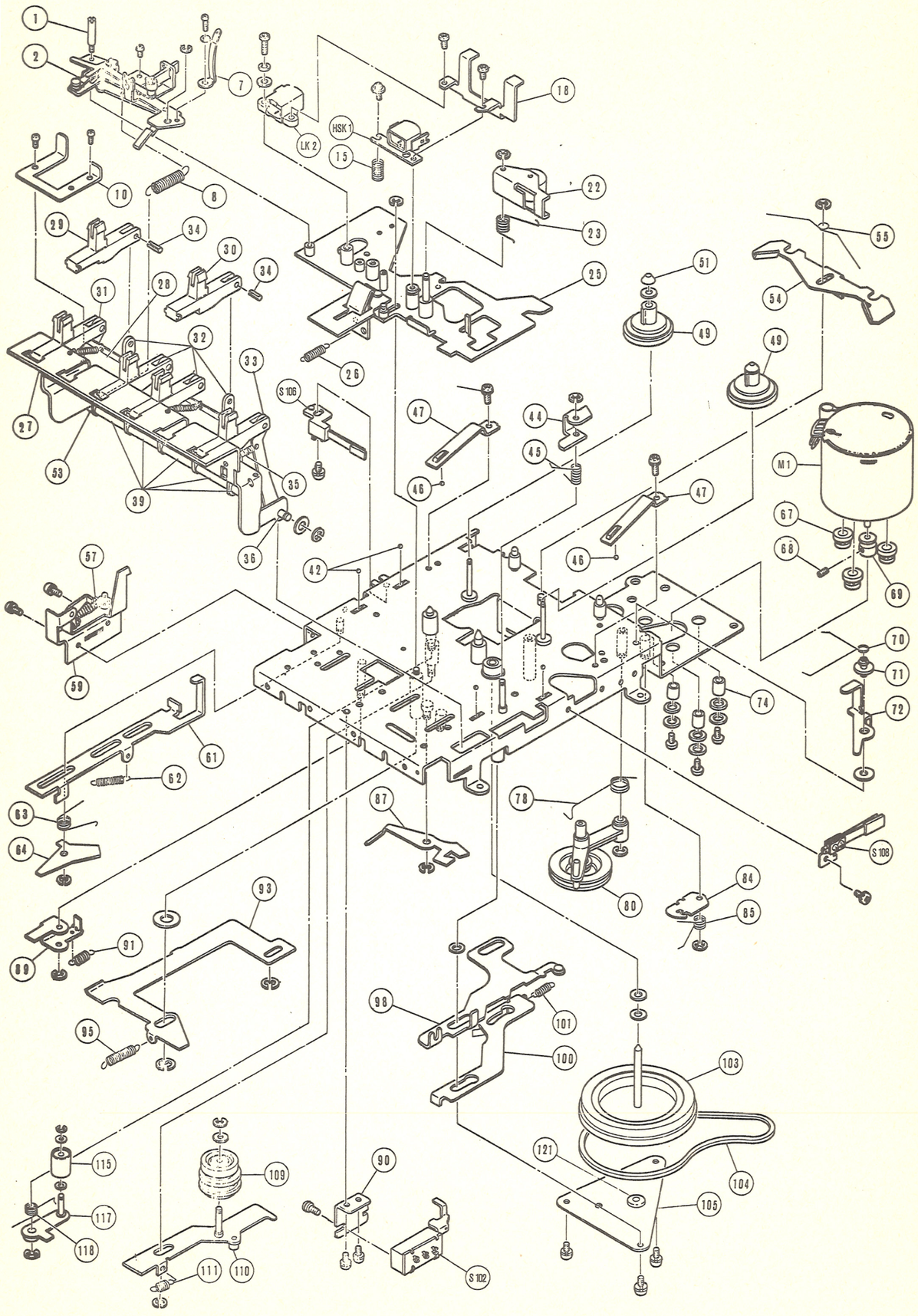
Il est absolument nécessaire d'avoir des mesures mécaniques correctes pour obtenir des mesures électriques. Avant toute mesure démagnétiser les têtes et le cabestan.

Point	Dénomination	Fonction	Instrument	Désignation	Valeur standard	Observations
1	Vitesse de défilement de bande	>	Cassette de mesure de vitesse à 3150 Hz Instrument de mesure du taux de pleurage.	Reproduire cassette de mesure au milieu de la bande et lire la valeur mesurée à l'instrument de mesure du taux de pleurage.	(4,76 cm/s) $<\pm 0{,}5\%$	Réglable au contrôle incorporé dans le boîtier de moteur.
2	Equilibrage de la tête d'enregistrement/lecture	>	Voltmètre à lampes, cassette d'équilibrage 8 kHz/—20 dB	Voltmètre à PU/bande Bu 2 (3/5-2), reproduire la bande test et régler la tête d'enregistrement/lecture sur la tension de sortie maximale, à l'aide de la vis d'équilibrage.	Ua=maximum (tension de sortie)	Après le réglage, bloquer la vis d'équilibrage avec du vernis.
3	Circuit bouchon L 104	⌒+>	Cassette Fe, voltmètre à lampes (fg ≧100 kHz)	Résistance de mesure de 10 Ohms en une ligne vers la tête d'enregistrement/lecture. Voltmètre à la résistance de mesure.	maximum	Aligner L 104 pour les deux positions, du commutateur S 103 OSC. En cas de déviations, régler sur la valeur moyenne.
4	Prémagnétisation	⌒+>			Valeur de référence 600 µA ≙ 6 mV	Réglable avec R 176. Pour la correction de la bande passante d'enregistrement/lecture, le courant de prémagnétisation peut être varié par ± 15%.
5	Fonctionnement CrO_2	⌒+>	Cassette CrO_2 voltmètre à lampes (fg ≧100 kHz)		env. 800 µA ≙ 8 mV	Commutation automatique
6	Contrôle des piles	MARCHE	Stabilisateur	Stabilisateur aux connexions des piles. Régler sur 6,5 V	Aiguille de l'instrument sur la ligne séparant les secteurs rouge et noir.	Réglable avec R 173
7	Indication du niveau de modulation	⌒+>	Générateur BF, voltmètre à lampes	Générateur BF à Bu 2 (1/4-2). Régler le niveau (333 Hz) de telle manière que Ua à l'émetteur T 111 se monte à 1 V. Touche PU appuyée. Dispositif automatique hors de circuit.		Réglable avec R 174

Cassettes Test

Cassette d'équilibrage 10 kHz/—20 dB/CrO_2	339 280 018
Cassette vitesse 3150 Hz	339 280 009
Cassette partie de bande vierge (charge) Fe_2O_3	339 280 010
Cassette partie de bande vierge (charge) CrO_2	339 280 016
Cassette niveau 333 Hz/0 dB	339 280 011
Cassette couple de torque 811/CTM	Philips 482239530054

Explodierte Darstellung · Exploded View Depiction · Presentation Explosée



Ersatzteilliste · Spare parts list · Liste de pièces de rechange

Position	Prgr.	Best.-No.	Bezeichnung	Item	Description
			Gehäuseteile	**Cabinet parts**	**Pièces du boîtier**
	P	309 786 011	Gehäusevorderteil, vollst.	cabinet front part, compl.	boîtier, partie avant, compl.
		309 786 014	Gehäusevorderteil, vollst. für Interfunk	cabinet front part, compl. for Interfunk	boîtier, partie avant, compl. pour Interfunk
	M	309 788 963	Gehäuserückteil, vollst.	cabinet rear part, compl.	boîtier, partie arrière, compl.
	J	309 788 964	Gehäuse-Seitenplatte, links	cabinet side plate, left hand	paroi latérale, gauche
	I	309 788 965	Gehäuse-Seitenplatte, rechts	cabinet side plate, right hand	paroi latérale, droite
	I	309 833 185	Deckel für Kassettengehäuse	lid for cassette compartment	couvercle du compartiment à cassette
	R*	309 800 073	Auslösetaste für Deckel	releasing button for lid	touche de déclenchement du couvercle
	K*	309 982 907	Blattfeder für Auslösetaste	flat spring for releasing button	ressort à lame pour touche de déclenchement
	R*	309 986 960	Kassettenhaltefeder, links	holding spring for cassette, left hand	ressort de support pour la cassette, gauche
	R*	309 986 961	Kassettenhaltefeder, rechts	holding spring for cassette, right hand	ressort de support pour la cassette, droit
	J	309 844 921	Batteriewanne	chassis bottom with battery compartment	fond du châssis avec compartiment à piles
	E	309 833 052	Deckel für Batteriewanne	lid for battery compartment	couvercle du compartiment à piles
		309 710 162	Skala	dial	cadran
	O	309 853 959	Tragegriff, vollst.	carrying handle, compl.	poignée, compl.
	C	309 842 905	Zierkappe für Tragegriffbefestigung	decorative cap for handle fixing	capuchon enjoliveur pour fixation poignée
	N*	309 965 921	Scheibe für Tragegriffbefestigung (Metall)	washer for handle fixing (metal)	rondelle pour fixation poignée (métallique)
	T*	309 946 917	Lagerring für Tragegriffbefestigung	bearing ring for handle fixing (plastic)	anneau coussinet pour fixation poignée
	P*	309 946 918	Ring für Tragegriffbefestigung	ring for handle fixing (plastic)	anneau coussinet pour fixation poignée
	P*	309 800 044	Drucktaste, einfarbig	push button, uni	touche, unicolore
	W*	309 800 045	Drucktaste, ein-aus, rot	push button on-off, red	touche marche-arrêt, rouge
	A	309 800 050	Drucktaste, Luxemburg	push button, Luxemburg	touche, Luxembourg
	P*	309 800 046	Drucktaste, rund (Auto-Osz.)	push button, round (auto-osc.)	touche, ronde (auto-osc.)
	C	309 800 020	Tastenknopf für Kassettenteil	push button for cassette part	bouton poussoir pour partie cassette
	D	309 808 939	Tastenknopf für Schieberegler	push button for sliding control	bouton poussoir pour glissière
	G	309 802 021	Rändelknopf für Abstimmung	knurled knob for tuning control	molette d'accord
	H*	309 979 946	Schraube für Gehäusefrontbefestigung	screw for cabinet front fixing	vis pour fixation de la partie frontale du boîtier
	H*	309 979 950	Schraube für Gehäuserückteilbefestigung	screw for cabinet rear fixing	vis pour fixation de la partie arrière du boîtier
	A	309 912 918	Schraubbolzen für Gehäusefront-befestigung	screw bolt for cabinet front fixing	boulon fileté pour fixation de la partie frontale du boîtier
	A	309 912 919	Schraubbolzen für Gehäusefront-befestigung	screw bolt for cabinet fixing	boulon fileté pour fixation de la partie frontale du boîtier
			Spulen und Filter	**Coils and filters**	**Bobines et filtres**
L 1	C	309 209 912	FM-Antennenspule	FM antenna coil	bobine d'antenne FM
L 2	C	309 209 911	FM-HF-Spule	FM-RF-coil	bobine FM-HF
L 3	P*	309 210 913	FM-Oszillatorspule	FM-oscillator coil	bobine oscillatrice FM
L 4	A	309 220 019	Filterspule	filter coil	bobine de filtre
L 5	D	309 201 920	Lux.-Antennenspule	Luxemburg antenna coil	bobine d'antenne-Lux.
L 8	C	309 211 919	KW-Oszillatorspule	SW-oscillator coil	bobine oscillatrice OC
L 9	C	309 211 920	Lux.-Oszillatorspule	Luxemburg oscillator coil	bobine oscillatrice Lux.
L 10/11	C	309 217 925	MW/LW-Oszillatorspule	MW/LW-oscillator coil	bobine oscillatrice PO/GO
L 12	F	309 220 020	Filterspule	filter coil	bobine de filtre
L 13	V*	309 200 914	Spule für Stabantenne	coil for telescopic antenna	bobine pour antenne télescopique
QU 1	K	309 335 939	Luxemburg Quarz	Luxemburg quartz	quartz Luxembourg
FI 1	C	309 220 013	FM-ZF-Filter	FM-IF filter	filtre FM-FI
FI 2	D	309 220 022	FM-ZF-Filter	FM-IF filter	filtre FM-FI
FI 3, 4, 5	D	309 220 023	FM-ZF-Filter	FM-IF filter	filtre FM-FI
FI 6	D	309 220 024	FM-ZF-Filter	FM-IF filter	filtre FM-FI
FI 7	D	309 220 025	FM-ZF-Filter	FM-IF filter	filtre FM-FI
FI 8	C	309 221 019	AM-ZF-Filter	AM-IF filter	filtre AM-FI
FI 9	C	309 221 016	AM-ZF-Filter	AM-IF filter	filtre AM-FI
FI 10	B	309 242 905	AM-ZF-Filter	AM-IF filter	filtre AM-FI
FI 11	C	309 221 018	AM-ZF-Filter	AM-IF filter	filtre AM-FI
L 104	F	309 259 931	Drosselspule	choke coil	bobine de self
L 101	B	309 220 026	Filterspule	filter coil	bobine de filtre
L 102/103	W*	309 249 984	Filterspule	filter coil	bobine de filtre
Tr 103	L	309 219 920	Lösch-Oszillatorfilter 18851 A	erasing oscillator filter	filtre oscillateur d'effacement
			Elektrische Teile	**Electrical parts**	**Pièces electriques**
	Z	309 338 004	Mech.-Chassis, vollst.	mechanism chassis, compl.	châssis mécanique, compl.
	Z	309 362 966	HF-ZF-Platte, vollst.	RF-IF board, compl.	bloc HF-FI, compl.
	K	309 927 908	Zählwerk	counter	compteur
	N	309 310 053	Netztrafo Ska	mains transformer Ska	transfo d'alimentation secteur Ska
Tr 102	O	309 310 997	Netztrafo	mains transformer	transfo d'alimentation secteur
C 80—83	N	309 400 938	Drehko	tuning capacitor	condensateur d'accord
Lt 1	L	309 700 935	Lautsprecher, groß, 4 Ohm, oval	loudspeaker, large, ovale	haut-parleur, grand, oval
Lt 2	I	309 701 932	Lautsprecher, klein, 8 Ohm, rund	loudspeaker, small, round	haut-parleur, petit, rond
TR 101	H	309 304 926	Ausgangstrafo	output transformer	transfo
	R	309 382 976	Tastensatz, kpl. mit Netzschalter	push button assy., compl. with mains switch	clavier de touches, compl. avec interrupteur secteur
A 1	K	309 601 934	Stabantenne	telescopic antenna	antenne telescopique
L 6, 7	I	309 600 940	Ferritantenne	ferrite antenna	antenne ferrite
J 1	N	309 395 940	Aussteuerungsinstrument	level meter	vumètre du niveau
R 171/172	G	309 511 016	Schieberegler, Höhen/Tiefen 100 kOhm	sliding control, bass/treble	contrôle à glissière, aigus/graves
R 170	G	309 511 017	Schieberegler, Lautstärke 100 kOhm	sliding control, volume	contrôle à glissière, volume
R 175	G	309 511 011	Schieberegler, Aussteuerung, 10 kOhm	sliding control, level	contrôle à glissière, niveau
R 173/176	B	309 504 952	Einstellregler 100 kOhm	variable resistor	résistance variable
R 174	B	309 504 953	Einstellregler 10 kOhm	variable resistor	résistance variable
S 101	H	309 632 929	Schiebeschalter	sliding switch	commutateur à glissière
S 102	G	309 635 905	Schiebeschalter Tonband/Radio	sliding switch tape recorder/radio	commutateur à glissière bande/radio
S 103/104	F	309 635 906	Druckschalter	pressure switch	interrupteur poussoir
	H*	309 679 906	Stiftbuchse	pin socket	prise à broche
Bu 2	B	309 679 926	DIN-Buchse, 5polig	DIN socket, 5 poles	prise DIN, 5 pôles
Bu 3	E	309 669 922	Lautsprecherbuchse, 2polig	loudspeaker socket, 2 poles	prise haut-parleur, 2 pôles
Bu 1	I	309 669 923	Buchse mit Schalter, 7polig	socket with switch, 7 poles	prise avec commutateur, 7 pôles
	D	339 550 011	Stecker, 7polig	connector, 7 poles	fiche, 7 pôles
	H*	309 679 905	Stiftstecker	pin connector	fiche à broche
SV 1	B	309 650 947	Steckerleiste, 12polig	connecting bar, 12 poles	listeau de connecteurs, 12 pôles
	B	339 550 007	Stecker für Mikrofon	connector for microphone	fiche pour micro
	G	309 650 922	Steckerleiste für Netzumschaltung	connecting bar for mains tension changing	listeau de connecteurs pour commutateur de tension
	U*	309 950 916	Schieber 110/220 V für Netzumschaltung	slider for 110/220 V selector for tension selector	glissière pour commutateur de tension 110/220 V
	U*	309 631 916	Metallplatte mit Druckfeder für Netzumschaltung	metal plate with pressure spring for tension selector	plaquette métallique avec ressort de pression pour commutateur de tension

Ersatzteilliste · Spare parts list · Liste de pièces de rechange

Position	Prgr.	Best.-No.	Bezeichnung	Item	Description
	M	309 695 914	Netzleitung Ska	power cord Ska	câble secteur Ska
	M	309 695 926	Netzleitung	power cord	câble secteur
LA 1—3	D	309 621 939	Kontroll-Lämpchen	control bulb	ampoule de contrôle
Fu 1	R*	309 627 919	Sicherung 1 A/250 V, träge	fuse, delay	fusible à inertie retardée
C 84—91	U*	309 453 805	Trimmer		
C 59	B	309 461 946	Tantal-Kondensator 0,68 µF/20 V	tantalum capacitor	condensateur Tantal
Mi 1	N	309 708 718	Mikrofon	microphone	microphone
			Elkos	**Electrolytic capacitors**	**Condensateurs electrolytiques**
C 134	A	309 410 653	2,2 µF / 25 V		
C 102/142	V*	309 413 491	220 µF / 10 V		
C 103/113/116/119/124/150	W*	309 410 688	1 µF / 16 V		
C 109/110/126/128/138	W*	309 413 486	100 µF / 10 V		
C 111/146	R*	309 410 634	4,7 µF / 16 V		
C 118	P*	309 411 647	10 µF / 10 V		
C 127	B	309 414 688	470 µF / 10 V		
C 131/153	D	309 414 689	1000 µF / 16 V		
C 139	C	309 414 961	1000 µF / 10 V		
C 141/149	R*	309 410 652	3,3 µF / 16 V		
C 144	T*	309 412 642	47 µF / 10 V		
C 148/152	U*	309 412 643	33 µF / 16 V		
C 151	E	309 414 690	2200 µF / 10 V		
C 156	U*	309 410 654	0,047 µF / 50 V		
			Dioden	**Diodes**	**Diodes**
D 1	F	309 327 975	SD 112		
D 2	T*	309 327 976	1 S 1210		
D 3/4	V*	309 327 918	SD 46 (1)		
D 5/7/105/106/114	R*	309 327 916	SD 46		
D 6	W*	309 327 965	VD 1212		
D 101/102	B	309 327 931	MA 25 A		
D 103/104	I	309 327 977	1 S 953		
D 113	D	309 327 978	RD 11 A		
D 107/108/109/110/111/112	A	309 325 017	Gleichrichter F 14 A	rectifier	redresseur
			Transistoren	**Transistors**	**Transistors**
T 1	D	309 005 968	2 SC 922 K		
T 2/5/6/7/8	C	309 005 932	2 SC 829 B		
T 3/4	D	309 005 969	2 SC 922 L		
T 101/102	D	309 005 970	2 SA 640 L oder M		
T 103/104/105/110	D	309 005 971	2 SA 641 L oder M		
T 106	D	309 005 972	2 SA 545 L oder M		
T 107/108	H	309 005 974	2 SB 481 G oder H		
T 109/111	C	309 005 975	2 SA 773 Q oder R		
T 112	H	309 005 976	2 SA 634 L		
			Mechanische Teile	**Mechanical parts**	**Pièces mécaniques**
	C	309 920 937	Hebel für Aufnahme	lever for record	levier l'enregistrement
	C	309 831 703	Bandspiegel für Kassette	tape mirrow for cassette	miroir de bande pour cassette
	N*	309 926 958	Antriebsrolle für Zählwerk	drive roller for counter	rouleau d'entraînement pour compteur
	A	309 935 909	Zählwerkriemen	counter belt	courroie compteur
	T*	309 926 936	Seilscheibe	cord disc	poulie
	K*	309 926 917	Seilrolle	cord roller	rouleau cordon
	R*	309 823 995	Zeiger	pointer	aiguille
	N*	309 870 917	Antriebsseil	drive cord	cordon d'entraînement
	K*	309 980 917	Zugfeder für Seil	tension spring for cord	ressort de traction pour cordon
	P*	309 644 945	Batteriekontaktblech	battery contact sheet	tôle de contact à piles
	R*	309 644 946	Batteriekontaktfeder	battery contact spring	ressort de contact à piles
	G	309 788 961	Chassis-Seitenteil, rechts	chassis side part, right hand	partie latérale du châssis, droite
	G	309 863 940	Skalenblende, vorn, weiß	dial mask, front part, white	cache cadran, avant, blanc
	G	309 860 918	Skalenblende, oben, weiß	dial mask top part, white	cache cadran, haut, blanc
	W*	309 833 011	Diffusor	diffusor for dial mask	diffuseur pour cache cadran
	K*	309 914 906	Distanzhülse für Skala	spacer for dial	manchon d'écartement pour cadran
	T*	309 653 911	Sicherungshalter	fuse holder	porte-fusible
	T*	309 900 050	Halter für Ferritantenne	support for ferrite antenna	support d'antenne ferrite
	G	309 833 012	Abschirmpappe, bedruckt für Verstärker	screening cardboard, printed, for amplifier	carton de blindage, imprimé, pour ampli
	A	309 916 712	Eindrückniet für DIN und 7polige Buchse	push-in rivet for DIN and 7 pole socket	rivet pour DIN en prise à 7 pôles
	N*	309 980 927	Zugfeder für Kassettendeckel	tension spring for cassette lid	ressort de traction pour couvercle de cassette
	K*	309 833 997	Staubschutzstreifen für Tastensatz	dust protecting cloth for push button assy.	tissu antipoussière pour clavier de touches
	N*	309 833 009	Staubschutz für Schieberegler	dust protecting cloth for sliding controls	tissu antipoussière pour glissières
	T*	309 948 910	Polster für Antennenhalter	cushion for antenna support	rembourrage pour support d'antenne
	V*	309 948 906	Polster für Gehäuse-Seitenteil, links	cushion for cabinet side part, left hand	rembourrage p. paroi latérale, gauche
	V*	309 948 907	Polster für Gehäuse-Seitenteil, rechts	cushion for cabinet side part, right hand	rembourrage pour paroi latérale, droite
	R*	309 948 908	Polster für Skalenblende	cushion for dial mask	rembourrage pour cache cadran
	W*	309 948 913	Polster für Skalenblende	cushion for dial mask	rembourrage pour cache cadran
	H*	309 979 945	Schraube für Kassettenchassis-befestigung	screw for cassette mechanism fixing	vis pour fixation du châssis à cassette
	H*	309 979 947	Schraube für Netztrafobefestigung	screw for mains transformer fixing	vis pour fixation du transfo d'alimentation secteur
	H*	309 979 930	Schraube für Zählwerkbefestigung	screw for counter fixing	vis pour fixation du compteur
	H*	309 979 972	Schraube für Zählwerkrollen-befestigung 3X8X15 CF	screw for counter roller fixing	vis pour fixation du rouleau compteur
	H*	309 979 951	Schraube für Seilscheibenbefestigung	screw for cord disc fixing	vis pour fixation du poulie
	H*	309 979 957	Schraube für Schiebeschalter-befestigung	screw for sliding switch fixing	vis pour fixation du commutateur à glissière
	H*	309 979 956	Schrauben/Scheibe-Kombination	screw-washer combination	combinaison vis/rondelle
	H*	309 979 952	Schrauben-Scheibe-Kombination	screw-washer combination	combinaison vis/rondelle
	H*	309 979 948	Schrauben-Scheibe-Kombination	screw-washer combination	combinaison vis/rondelle
	F	309 788 962	Rückplatte	rear plate	plaquette arrière
	F	309 832 989	Skalenblende		
		309 362 991	HF-gedr. Platte	RF-printed circuit board	plaquette circuit imprimé HF

Ersatzteilliste · Spare parts list · Liste de pièces de rechange

Position	Prgr.	Best.-No.	Bezeichnung	Item	Description
			Ersatzteile für Kassettenchassis	**Spare parts for cassette chassis**	**Pièces pour chassis à cassette**
1		339 765 467	Achse für Knopf	shaft for button	axe pour bouton
2		339 870 468	Autom. Abschaltvorrichtung, vollst.	ASO mech. block assy.	dispositif d'arrêt automatique
7		339 870 469	Halteklammer	fixing clamp	agrafe de retenue
8		339 900 474	Zugfeder	tension spring	ressort de traction
10		339 870 470	Halter	support	support
LK 2	I	339 355 350	Löschkopf	erasing head	tête d'effacement
15	K*	339 905 150	Druckfeder f. HS-Kopf-Justierung	adjusting pressure spring for record-playback head	ressort de pression p. l'ajustage de la tête d'enregistrement/lecture
HSK 1	L	339 350 152	H/S-Kopf	record-playback head	tête d'enregistrement/lecture
18		339 870 471	Sperre für Kassettenklappe	lock for cassette lid	verrou pour clapet à cassette
22	C	339 755 250	GA-Rolle, vollst.	rubber idler, compl.	galet presseur, compl.
23		339 910 470	Drehfeder für GA-Rolle	torsion spring for rubber idler	ressort de torsion pour GP
25		339 720 457	Kopfträgerplatte (Schiebeplatte)	head assy. plate (sliding plate)	plaque porte-têtes (plaque glissante)
26	K*	339 900 159	Zugfeder für Kopfträgerplatte	tension spring for head assy. plate	ressort de traction pour plaque porte-têtes
27	H	339 705 260	Halte- u. Führungsrahmen f. Tastensatz	frame for push button assy.	cadre de guidage p. clavier de touches
28		339 705 456	Rastklappe	push button cam plate	clapet d'arrêt
29	N*	339 705 254	Tastenhebel	push button lever	levier de touche
30	N*	339 705 255	Tastenhebel	push button lever	levier de touche
31	N*	339 705 256	Tastenhebel	push button lever	levier de touche
32	N*	339 705 257	Tastenhebel	push button lever	levier de touche
33	N*	339 705 258	Tastenhebel	push button lever	levier de touche
34	P*	339 935 252	Sprenghülse für Tastenhebel	spring tube for push button lever	manchon élastique p. levier de touche
35	T*	339 900 259	Zugfeder	tension spring	ressort de traction
36	N*	339 705 259	Schaltachse für Tastensatz	switching shaft f. push button assy.	axe commutatrice p. clavier de touches
39	P*	339 935 253	Distanzhülse	spacer	manchon d'écartement
S 106	G	339 405 250	Kontaktfedersatz	set of contacts	jeu de ressorts de contact
42	H*	339 950 008	Kugel 2 mm ⌀	steel ball 2 mm ⌀	bille 2 mm ⌀
44	W*	339 765 254	Zwischenhebel	intermediate lever	levier intermédiaire
45	V*	339 910 257	Drehfeder für Zwischenhebel	torsion spring f. intermediate lever	ressort de torsion p. levier intermédiaire
46	H*	339 950 007	Kugel 2,5 mm ⌀	steel ball 2,5 mm ⌀	bille 2,5 mm ⌀
47	V*	339 910 157	Blattfeder	flat spring	ressort à lame
49	B	339 740 151	Mitnehmerteller	reel table	plateau d'entraînement
51	K*	339 740 152	Kappe für Mitnehmerteller	cap for reel table	calotte pour plateau
53		339 935 455	Distanzhülse	spacer	manchon d'écartement
54	T*	339 825 156	Bremshebel	brake lever	levier de freinage
55	K*	339 910 156	Drehfeder	torsion spring	ressort de torsion
57	T*	339 900 260	Zugfeder für Sperrklinke	tension spring for pawl	ressort de traction p. cliquet de blocage
59	A	339 870 263	Sperrklinke	pawl	cliquet de blocage
61		339 765 468	Aufnahmehebel	recording lever	levier d'enregistrement
62		339 900 475	Zugfeder	tension spring	ressort de traction
63	N*	339 910 255	Drehfeder	torsion spring	ressort de torsion
64	W*	339 765 251	Hebel für Aufnahmesperre	lever for record locking	levier p. blocage d'enregistrement
M 1	Q	339 300 253	Motor	DC motor	moteur
67	K*	339 845 153	Gummipuffer für Motor	rubber cushion for motor	tampon caoutchouc pour moteur
68	H*	339 928 152	Schraube für Motorrolle	screw for motor pulley	vis pour poulie motrice
69	T*	339 735 151	Motorrolle	motor pulley	poulie motrice
70	N*	339 915 450	Drehfeder für CrO_2-Umschaltung	torsion spring f. CrO_2 switching	ressort de torsion p. commutation CrO_2
71	R*	339 765 452	Achse für CrO_2-Umschaltung	shaft for CrO_2 switching	axe pour commutation CrO_2
72		339 765 469	Hebel für CrO_2-Umschaltung	lever for CrO_2 switching	levier pour commutation CrO_2
74	H*	339 845 154	Führungsrolle für Gummipuffer	guide roller for rubber cushion	rouleau de guidage p. tampon caoutchouc
78	N*	339 910 159	Drehfeder für Spannrolle	torsion spring f. tension roller	ressort de torsion p. galet tendeur
80	H	339 775 150	Spannrolle mit Haltearm, vollst.	tension roller with lever, compl.	galet tendeur avec levier, cpl.
S 108		339 405 458	CrO_2-Umschalter	CrO_2 change switch	commutateur CrO_2
84	A	339 870 266	Klinke f. Fortschalttaste „Pause"	pawl f. step-by-step button "Pause"	cliquet pour touche PAUSE
85	V*	339 910 256	Drehfeder für Klinke	torsion spring for pawl	ressort de torsion pour cliquet
87	A	339 765 252	Auslösehebel f. schnellen Vorlauf	fast forward operation lever	levier de déclenchement marche AV rapide
89		339 765 470	Rücklaufhebel	rewind lever	levier marche arrière
90	A	339 870 265	Halter für Playschalter	support for play switch	support du commutateur pour lecture (play)
91	K*	339 900 155	Zugfeder für Rücklaufhebel	tension spring f. rewind lever	ressort de traction pour levier de marche AR
93	T*	339 825 157	Bremsschieberplatte	brake sliding plate	plaque curseur de freinage
95	K*	339 900 159	Zugfeder f. Bremsschieberplatte	tension spring f. brake sliding plate	ressort de traction p. plaque curseur de freinage
98	W*	339 765 253	Hebel für Pausentaste	lever for pause button	levier pour touche PAUSE
100	K*	339 765 157	Hebel für schnellen Vorlauf	fast forward lever	levier pour marche avant rapide
101	K*	339 900 158	Zugfeder für schnellen Vorlaufhebel	tension spring f. fast forward lever	ressort de traction p. levier marche AV rapide
103		339 710 452	Tonwelle, vollst. mit Schwungscheibe	flywheel, cpl.	cabestan, cpl., avec volant
104	B	339 730 151	Antriebsriemen	drive belt	courroie d'entraînement
105	T*	339 715 351	Halter für Tonwelle	support for flywheel	support pour cabestan
109	C	339 760 150	Zwischenrad	intermediate wheel	roue intermédiaire
110	G	339 765 152	Hebel für schnellen Rücklauf	lever for fast rewind	levier pour marche AR rapide
111	N*	339 915 451	Zugfeder für schnellen Rücklaufhebel	tension spring f. fast rewind lever	ressort de traction pour levier marche AR rapide
115		339 760 465	Rücklaufrolle	rewind idler	rouleau marche arrière
117	A	339 765 455	Hebel für Rücklaufrolle	lever for rewind idler	levier pour rouleau marche AR
118	N*	339 910 450	Drehfeder für Hebel	torsion spring for lever	ressort de torsion pour levier
S 102	H	339 440 254	„Play" Schalter	"Play" switch	commutateur p. lecture (play)
121	T*	339 715 352	Justierschraube für Tonwelle	adjusting screw f. flywheel shaft	vis d'ajustage cabestan

Wichtig: Bei Ersatzteilbestellungen bitte **unbedingt** die neunstellige **Bestellnummer** angeben!
N. B.: When demanding Spare Parts it is **absolutely necessary** to quote the nine digit **Part Number** quoted herein!
Important: Lors d'une commande de piéces de rechange, prière **entoutcas** de renseigner le **numéro de la pièce** à 9 chiffres!

Änderungen vorbehalten
Subject to modifications
Modifications réserves

TELEFUNKEN
Fernseh und Rundfunk GmbH
Kundendienst — Service Division
Tillystraße 25
3000 Hannover 91
W. GERMANY

RUS 75-4280/KDT/DOK/7702

Printed in the Federal Republic of Germany